

QUATRE MÉLODIES

Pour CHANT et PIANO

	Prix nets.
NE CHANTE PAS	1.35
D'APRÈS HEINE	1.35
VOICI LE TOMBEAU D'UN PAUVRE HOMME	1.35
LIED	1.50
<u>Les quatre ensemble.</u>	<u>3 »</u>

Texte français de M. D. CALVOCORESSI

MUSIQUE DE

A. LIADOFF

ALPHONSE LEDUC

(Emile LEDUC, P. BERTRAND et C^{ie}), 3, Rue de Grammont, Paris
Tous droits d'Exécution, de Reproduction et de Traduction réservés pour tous pays.

L'École Russe Moderne

PARMI les fondateurs de l'école russe moderne, les plus remarquablement doués n'ont cultivé la musique que relativement tard et sans lui consacrer tous leurs soins. Borodine était professeur de chimie ; Rimsky-Korsakoff appartenait à la marine impériale qu'il a abandonnée depuis ; César Cui, professeur de fortifications dans les trois académies de Saint-Petersbourg, a compté parmi ses élèves le grand-duc héritier et Skobeleff, le héros de la campagne d'Akal-Teke.

Ces artistes supérieurs, dont les mélodies originales et les audaces harmoniques attestent la vigueur, aussi puissants que Wagner dans certaines de leurs compositions symphoniques, plus clairs peut être et plus élégamment souples dans les combinaisons et les superpositions des thèmes, véritablement prestigieux par la dextérité instrumentale, la variété du rythme et l'emploi constamment voulu de gammes nouvelles, n'ont, pour la plupart, subi la direction d'aucun maître.

Le talent de BORODINE est d'une souplesse et d'une originalité remarquables. Ses idées musicales ont l'esprit et la grâce, la vie et la passion, et en même temps ses mélodies sont profondes, larges et d'une grande vigueur : trois qualités que réunissent rarement les natures les mieux douées. Borodine possède à fond la technique de son art. Ses harmonies sont fines et neuves ; il a une grande prédilection pour les intervalles de seconde, pour les traits chromatiques et les pédales sur lesquelles il construit des édifices harmoniques d'une invention originale. Si l'on ajoute à cela une rythmique très variée et vraiment personnelle, la sincérité de la pensée et du sentiment, des élans de passion qui échauffent sa science et font palpiter son art, on comprendra la valeur de ses œuvres et la place éminente qu'elles occupent. Par ses idées et par ses formes, sa musique est le plus souvent d'une couleur nationale russe bien tranchée, mais aussi, assez souvent, d'un beau coloris oriental ; la rudesse et la force slaves constituent dans sa musique un superbe contraste avec la morbidesse et la langueur passionnées de l'Orient. Quant à cette force slave, elle trouve chez Borodine des accents d'une énergie inexprimable et dont on trouve bien peu d'exemples chez d'autres compositeurs.

RIMSKY-KORSAKOFF est avant tout un symphoniste à la façon de Berlioz, c'est-à-dire un coloriste. Ses thèmes mélodiques sont généralement courts, mais d'un goût exquis. « Un des mérites les plus constants de la musique de M. Korsakoff », a écrit César Cui, « c'est sa noblesse attrayante et sa belle sonorité. Ses

procédés d'harmonie sont presque toujours d'une finesse, d'un à propos et souvent même d'une nouveauté remarquables ; il fait preuve d'une étonnante habileté dans l'art du contrepoint ; quant à son instrumentation, elle est d'une grande élégance et d'un fin coloris. Son goût est très cultivé, son style très châtié, il n'écrit pas une mesure où l'on puisse signaler une négligence, une vulgarité, une maladresse. Il possède, en un mot, tout ce qui constitue le parfait musicien. »

Un tel éloge de la part d'un homme comme Cui, qui ne passe pas pour avoir la plume indulgente, ne paraîtra pas exagéré à tous ceux qui ont pu entendre aux concerts du Trocadéro, du Conservatoire, Colonne et Lamoureux, *Antar*, cet admirable tableau symphonique de Korsakoff.

Quant à CÉSAR CUI, il est avant tout mélodiste. Ses idées sont multiples et variées. Moins profondément russe que Borodine et Rimsky-Korsakoff, il est plus brillant, plus vif et d'une verve toute française. L'esprit n'exclut en lui ni la force, ni l'énergie, mais ainsi que l'a fort bien dit la comtesse de Mercy-Argenteau dans le livre écrit sur son musicien de prédilection le caractère distinctif de la musique de Cui est une douceur caressante, une tendresse, un charme infinis, alliés à un sentiment très intense.

La place nous manque malheureusement pour parler comme nous le voudrions de ces admirables musiciens, chefs d'une école vaillante entre toutes, et de leurs émules compositeurs pianistes : LIADOFF, ce Schumann slave à la pensée délicate et poétique, et STCHERBATCHEFF, qui semble promettre à la Russie un Liszt prochain.

Puissions-nous en avoir dit assez pour intéresser à eux tous ceux qui ont quelque souci de la hardiesse et de la conviction artistiques. Plus qu'aucune autre la nouvelle école russe en témoigne. Dans un pays où l'art musical était, avant tout, un art de convention, bravement, sous la poussée d'une sanguinité sauvage, elle s'est affranchie de la routine, jetant son cri de révolte en des ouvrages presque séditieux par leur audace et le mépris d'une esthétique jusque-là bourgeoisement respectée.

Si l'avenir est aux courageux et aux sincères, à ces artistes d'élite qui, repliés en eux-mêmes, passent dédaigneux de la sottise et de l'hostilité, l'œil toujours fixé sur les horizons nouveaux, les compositeurs de l'école russe moderne peuvent espérer sans découragement. La veille leur a été rude, mais le lendemain leur appartient.

NE CHANTE PAS

Texte Français de
M. D. CALVACORESSI

Musique de
A. LIADOFF

Pas vite et chantant.

CHANT

Ne chan-te — pas à mes cô - tés, Les

PIANO

Pas vite et chantant.

chants de — l'a-pre Gé-or - gi - e; Car ces ac-cents me font rê - ver

A l'au-tre vie, aux som-bres ri-va-ges.

Tous droits d'Exécution et de Traduction réservés pour tous Pays.

Hé - las, tu — sais me rap - pe - ler Par

tes cru - el - les can - ti - lè - nes, Le steppe, au — soir, et sous la

lu - ne, Le lointain souri - re de cel - le - que j'ai - me.

D'APRÈS HEINE

Texte Français de

M. D. CALVACORESSI

Musique de

A. LIADOFF

Pas vite, lié.

CHANT

Des lar-mes d'a-mour que je

Pas vite, lié.

PIANO

ver - se, Des fleurs o-do-ran-tes sont nées, Mes tris-tes sou-pirs se trans-

-for - - ment En chœurs de joy-eux ros-si-gnols. Si

tu me don-nais ta ten-dres - se, Ces fleurs se-raient tou-tes à

toi Et des ros-si-gnols les ro-man - ces, Tou -

-jours berce-raient ton som-meil, Et des ros-si-gnols les ro-man - ces, Tou -

-jours ber-ce-raient ton som-meil.

VOICI LE TOMBEAU D'UN PAUVRE HOMME

Texte Français de

M. D. CALVACORESSI

Musique de

A. LIADOFF

CHANT

p Voi - ci le tom-beau d'un pauvre hom-me, Des

PIANO

her-bes, des fleurs y sont nées. Les ro-ses y sont si nom-breux - ses

Que l'on ne voit plus l'é-pi - ta - phe. *p*

pp

Tous droits d'Exécution et de Traduction réservés pour tous Pays.

pau - vre, De mê - me les rê - ves, les pei - nes, les joies quoti - diennes Ef -

Cresc.

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. A 'Cresc.' (crescendo) marking is placed above the piano part in the third measure.

- fa - cent du cœur de l'a - man - te L'é - cho des an - cien - nes tendres - ses.

f

Detailed description: This system contains the next three measures. The vocal line continues with the same notation. The piano accompaniment features a dynamic marking of 'f' (forte) at the beginning. The piano part continues with the eighth-note accompaniment and chords. The vocal line ends with a fermata over the final note.

p *pp*

Detailed description: This system contains the final three measures. The vocal line is mostly rests, with a final note in the third measure. The piano accompaniment features dynamic markings of 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo). The piano part concludes with a final chord and a fermata over the final note.

LIED

Texte Français de
M. D. CALVACORESSI

Musique de
A. LIADOFF

Vite.

CHANT

N'in - ter - ro - ge pas,

Vite.

PIANO

f

ne te creu - se pas la tê - te ni l'âme, et ne cher - che pas si je t'aime as - sez,

mf

p

comment je t'ai - mai, pour - quoi je t'ai - mai, si l'a - mour fui - ra. Ne de - man - de pas

f

n'in-ter-ro - ge pas, si tu es ma sœur, mon é-pouse ai-mée, ou l'en-fant mi-gnon

Dim.

que je dois ché - rir. Moi j'hé-site en-core, et je ne sais pas

p

te choi-sir un nom, un beau nom bien doux; que de fleurs sont là, dans les-champs heureux!

f *p*

Que d'é - toi - les d'or dans le ciel d'é - té! Point ne m'est don - né

p

de sa_voir leurs noms, je ne pour_rais pas les con_nai_tré tous. Quand je vins à toi,

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a minor key and features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes chords and a bass line with a dynamic marking of *f* (forte).

je n'ai pas cher_ché, pas in_ter_ro_gé, mais sans ré_flé_chir je me suis don_né

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and features some chordal textures with slurs.

tout na_ï_ve_ment, au très pur a_mour qui brû_lait mon cœur.

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte) and features a final cadence with sustained chords.

MAISON ANDRÉ
J. VOISSE
ABONNÉ 1938
5, Quai Voltaire, 5
PARIS - VII^e arrondissement

Hé - las, tu — sais me rap - pe - ler Par

tes cru - el - les can - ti - lè - nes, Le steppe, au — soir, et sous la

lu - ne, Le lointain souri - re de cel - le que j'ai - me.

Maison ANDES
J. VOISSE
ADRESSE
5, Quai Voltaire, 5
PARIS - VII^e ARROND^{ISSEMENT}

pau - vre, De mè - me les rê - ves, les pei - nes, les joies quoti - diennes Ef -

Cresc.

- fa - cent du cœur de l'a - man - te L'é - cho des ancien - nes tendres - ses.

f

p *pp*

Ecole Russe Moderne

BORODINE (A.)

Petite suite, Huit pièces.

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1. Au Couvent. | 5. Sérénade. |
| 2. Intermezzo. | 6. Nocturne. |
| 3. Mazurka en ut. | 7. Réverie. |
| 4. Mazurka en ré. | 8. Scherzo. |

Pour Orchestre, en location

- En un Recueil pour Piano seul 4 »
 En un Recueil pour Piano 4 mains 7 »
 En un Recueil pour deux Pianos 4 mains (gravé en partition) par I. PHILIPP 8 »

Numéros publiés séparément :

1. Au Couvent, pour Piano seul 1.75
 2. Intermezzo, pour Piano seul 1.75
 3. Mazurka en ut, pour Piano seul 1.75
 4. Mazurka en ré bémol, pour Piano seul 1.75
 4. Mazurka en ré bémol, pour Violoncelle et Piano, par H. RABAUD 1.75
 5. Sérénade, pour Piano seul 1.35
 5. Sérénade, pour Alto ou Violoncelle et Piano 1.35
 5 Sérénade, pour Alto ou Violoncelle avec accompagnement de quatuor à cordes 1.25
 6-7. Nocturne et Réverie, pour Piano seul 1.75
 8. Scherzo, pour Piano seul 2.50
 8. Scherzo, pour Piano 4 mains, par G. SANDRÉ 3 »

Première Symphonie,

N° 1. Adagio | N° 2. Scherzo. | N° 3. Andante. | N° 4. Molto Allegro.

- Pour Orchestre, en location
 Pour Piano 4 mains 7 »
 Pour deux Pianos 4 mains, par G. SANDRÉ 8 »

Deuxième Symphonie,

N° 1. Allegro moderato. | No 2. Molto vivo. | No 3. Andante. | No 4. Allegro

- Pour Orchestre, en location :
 Pour Piano 4 mains 7 »
 Pour deux Pianos 4 mains, par G. SANDRÉ 8 »

Numéros publiés séparément :

1. Allegro moderato, pour Piano 4 mains 3.35
 3. Andante, pour Piano 4 mains 2.50

Musique Vocale.

- Fleurs d'amour, mélodie (2 tons) 1.35
 La Reine de la Mer, mélodie (2 tons) 1.75

César CUI

Le Prisonnier du Caucase,

Opéra en trois actes ; Orchestre, en location.

- Partition, Chant et Piano 20 »

Suite—Miniature, pour Orchestre, en locat.

Dix-huit Miniatures :

1 volume. Piano seul 6 »

- | | | |
|-------------------------|----------------------|-----------------------------|
| 1. Expansion naïve. | 7. Mosaïque. | 13. Marionnettes Espagnoles |
| 2. Aveu timide. | 8. Berceuse (mi b) | 14. Feuille d'Album. |
| 3. Petite valse. | 9. Canzonetta. | 15. Berceuse (sol). |
| 4. A la Schumann. | 10. Petite marche. | 16. Marche-Etude |
| 5. Cantabile. | 11. Mazurka | 17. Romanesca. |
| 6. Souvenir douloureux. | 12. Scherzo rustique | 18. En partant. |

NET :

Numéros publiés séparément :

- 1-2. Expansion naïve et Aveu timide, Piano seul 1.35
 3. Petite Valse, pour Piano seul 1.75
 18. En partant, pour Piano seul 1.35
 18. En partant, pour Violon et Piano 1.35
 18. En partant, pour Violoncelle et Piano, par H. RABAUD 1.35

Douze Miniatures :

1 volume pour Violon et Piano 4 »

- | | | |
|---------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1. Expansion naïve. | 5. Cantabile. | 9. Canzonetta. |
| 2. Aveu timide. | 6. Souvenir douloureux. | 10. Petite marche. |
| 3. Petite valse. | 7. Mosaïque. | 11. Mazurka. |
| 4. A la Schumann. | 8. Berceuse. | 12. Scherzo rustique. |

Numéros séparés :

1. Expansion naïve, pour Violon et Piano 1.35
 3. Petite Valse, pour Violon et Piano 1.75
 8. Berceuse, pour Violon et Piano 1.35
 8. Berceuse, pour Violoncelle et Piano 1.35
 9. Canzonetta, pour Violon et Piano 1.35
 11. Mazurka, — — — — — 1.35

Deux Pièces, op. 29 ; pour Piano seul.

1. Valse bluette (mi b). — 2. Scherzando giocoso. Chaque 2 50

Musique Vocale.

- L'Etoile, mélodie (2 tons) 1
 Je vous aimais, mélodie (2 tons) 1.35
 Pleurs d'amour, mélodie (2 tons) 1.35
 Te souvient-il encor ? mélodie (2 tons) 1 »

Deux Mélodies :

1. Adolescence. — 2. Prière tendre. (2 tons) 1.75

Douze Mélodies : (1^{er} Volume) 5 »

1. Voix graves. — 2. Voix élevées.

- | | | |
|---------------------------|-----------------------|------------------|
| 1. Te souvient-il encore. | 5. Souvenirs. | 9. Fleur fanée. |
| 2. Je vous aimais. | 6. L'Etoile. | 10. Tristesse. |
| 3. Ma Mignonne. | 7. Tu ne m'aimas pas. | 11. Adolescence. |
| 4. Prière tendre. | 8. Penses-tu. | 12. Kile |

Douze Mélodies : (2^e Volume) 5 »

1. Voix graves. — 2. Voix élevées.

- | | | |
|----------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1. Ton nom. | 5. Regrets. | 9. Sois ainsi qu'autrefois. |
| 2. Discretion. | 6. Symbole d'éternité. | 10. A Rosta. |
| 3. Je me souviens du soir. | 7. A un poète. | 11. Vains souhaits. |
| 4. Pleurs d'amour. | 8. Indécision. | 12. Résignation |

Vignettes Musicales,

Treize Mélodies : 1 Volume 6 »

1. Voix graves. — 2. Voix élevées.

- | | | |
|---------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1. Lidonska. | 5. La Mère et l'Enfant. | 9. Crépuscule. |
| 2. L'Hiver. | 6. Alléluia. | 10. Goutte de pluie. |
| 3. Le Petit Lièvre. | 7. Mai. | 11. L'Automne. |
| 4. L'Hirondelle. | 8. Le Petit Coq. | 12. Montagnes Russes. |
| | 13. L'Arbre de Noël. | |

KOLATSCHEFFSKY (M.)

Trois Mélodies :

- Aubade (2 tons) 1 »
 A une Etoile, mélodie 1 »
 Malgré tes Yeux, mélodie (2 tons) 1 »

LIADOFF (A.)

Biroulki, Jeux d'enfants (op. 2.) 14 Pièces.

1 Volume. *Piano seul* 4 »

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Presto (fa maj.) | 8. Allegro Moderato (la maj.) |
| 2. Allegro (la min.) | 9. Allegro tranquillo (sol maj.) |
| 3. Allegretto (mi min.) | 10. Allegro (si b.) |
| 4. Allegro Con Fuoco (la b.) | 11. Tempo di Valse (ut maj.) |
| 5. Vivace (si maj.) | 12. Prestissimo (si b.) |
| 6. Allegro (mi min.) | 13. Vivace (la maj.) |
| 7. Moderato (fa maj.) | 14. Presto (la maj.) |

Numéros séparés :

1. *Presto*, pour *Piano seul* 1.75
 10. *Allegro*, pour *Piano seul* 1.35

Six Morceaux, (op. 3.) 1 Vol. *Piano seul* 3.50

1. *Prélude* (ré maj.) pour *Piano seul* 1.75
 2. *Gigue* (fa maj.) pour *Piano seul* 1.75
 3. *Fugue* (sol min.) pour *Piano seul* 1.35
 4. *Première Mazurka* (sol maj.) pour *Piano seul* 1.75
 4. *Première Mazurka* (sol maj.) pour *Piano 4 mains* 2.50
 5. *Deuxième Mazurka* (si maj.) pour *Piano seul* 1.75
 6. *Troisième Mazurka* (ut maj.) pour *Piano seul* 1.35

Etude, (op. 5), (la b.) 2 »

Impromptu, (op. 6), (ré maj.) 1.75

Deux Morceaux, (op. 11).

1. *Prélude*, pour *Piano seul* 1.75
 1. *Prélude*, pour *Violon et Piano*, par J. DELSART 1.75
 1. *Prélude*, pour *Violoncelle et Piano* 1.75
 2. *Mazurka*, pour *Piano seul* 1.75
 2. *Mazurka*, pour *Piano 4 mains* par H. FRÈNE 2.50
 2. *Mazurka*, pour *Violoncelle et Piano* par H. RABAUD 1.75

Valse (op. 9), pour *Piano seul* 4.75

Musique Vocale.

Deux Mélodies : 1. *Illusion*. — 2. *Mélancolie*. 1.35



RIMSKY-KORSAKOFF (N.)

Antar, *Symphonie pour Orchestre*, en location

1. *Largo*. — 2. *Allegro*. — 3. *Allegro risoluto alla marcia*. — 4. *Allegro vivace*.
 Partition et Parties séparées 40 »
 Partition seule 15 »
 Partie séparée 3 »

Réduction de l'Orchestre, pour *Piano 4 mains*. 7 »

Réduction de l'Orchestre pour 2 *Pianos 4 mains* (gravé en partition), par G. SANDRÉ 14 »



RUBINSTEIN (A.)

Premier Concerto,
 (op. 25.) (mi min.) pour *Piano avec accompagnement d'Orchestre*.

Deuxième Concerto,
 (op. 35.) (fa maj.) pour *Piano avec accompagnement d'Orchestre*

Troisième Concerto,
 (op. 45.) (sol maj.) pour *Piano*, avec accompagnement d'Orchestre.

Quatrième Concerto,
 (op. 70.) (ré min.) pour *Piano*, avec accompagnement d'Orchestre.

Cinquième Concerto,
 (op. 94.) (mi b.) pour *Piano*, avec accompagnement d'Orchestre.

L'accompagnement d'Orchestre de chaque, en LOCATION.

Réduction pour deux *Pianos 4 mains*, chaque. 14 »

Piano Principal. 8 »

Second Piano d'accompagnement. 6 »

Les Cinq Concertos. 60 »

Quatrième Concerto (en ré min.), transcrit par G. SANDRÉ, pour *Piano 4 mains*. 7 »

Album Peterhof,
 Douze pièces op. 75 : 1 volume *Piano seul*. 6 »

- | | | |
|--------------------|-------------------|--------------|
| 1. Souvenir. | 5. Réverie. | 9. Prélude. |
| 2. Aubade. | 6. Caprice russe. | 10. Mazurka. |
| 3. Marche funèbre. | 7. Pensées. | 11. Romance. |
| 4. Impromptu | 8. Nocturne. | 12. Scherzo. |

Numéros séparés :

1. *Souvenir* pour *Piano seul* 1.75
 2. *Aubade*, pour *Piano seul* 1.35
 3. *Marche funèbre*, pour *Piano seul* 1.35
 4. *Impromptu*, pour *Piano seul* 1.35
 5. *Réverie*, pour *Piano seul* 1.75
 6. *Caprice russe*, pour *Piano seul* 1.75
 7. *Pensées*, pour *Piano seul* 2 »
 8. *Nocturne*, pour *Piano seul* 1.75
 9. *Prélude*, pour *Piano seul* 2 »
 10. *Mazurka*, pour *Piano seul* 1.35
 11. *Romance*, pour *Piano seul* 1.75
 12. *Scherzo*, pour *Piano seul* 3 »

Cinq Morceaux, op. 69, pour *Piano seul*.

1. *Caprice*, en la b 2 »
 2. *Nocturne*, en sol 1.50
 3. *Scherzo*, en la mineur 2.50
 4. *Romance*, en si mineur 1.75
 5. *Toccata*, en ré mineur 2.50

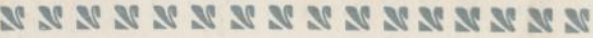
Trois Morceaux, op. 71, pour *Piano seul*

1. *Nocturne*, en la b 1.75
 2. *Mazurka*, en fa mineur 1.75
 3. *Scherzo*, en ré b 2 »

Souvenirs de Russie,

huit morceaux, pour *Piano seul*, 1 Volume. 6 »

1. *Caprice* (la b.) — 2. *Nocturne* (sol). —
 3. *Scherzo* (la min.) — 4. *Romance* (si min.)
 — 5. *Toccata* (ré min.) — 6. *Nocturne* (la b.)
 — 7. *Mazurka* (fa min.) — 8. *Scherzo* (ré b.)



STCHERBATCHEFF (N.)

Sous Bois, *Caprice-Etude*, pour *Piano seul*. . . 2.50

Tourmente. *Fantaisie-Etude*, pour *Piano seul* 2.50

Valse allemande (en si b.) p. *Piano seul* 2.50

Valse-Caprice (en la b.) pour *Piano seul* . . 2.50

Zigzags, suite humoresque, 1 vol. p. *Piano seul*. 2.50

APHONSE LEDUC

ÉMILE LEDUC, P. BERTRAND et C^{ie}, Éditeurs, 3, rue de Grammont, Paris